



*Ongi etorri  
Zaldibira!*

دليل للوافدين الجدد



ZALDIBIAKO  
UDALA



ZALDIBIAKO  
UDALA

Santa Fe Kalea 18  
ZALDIBIA Gipuzkoa (Euskal Herria)

Tel. (0034) 943 88 03 57  
bulegoa@zaldibia.eus

[www.zaldibia.eus](http://www.zaldibia.eus)



*Zaldibira zaitugu  
etorri berria  
Gurea daukaguna  
ta zuk ekarria  
denon arten eraikiz  
denentzat herria  
Jaso gure agur ta  
Ongi etorria!*

# الفهرس

1. مرحباً بكم في زالديبيا!
2. دليل خدمات زالديبيا  
أ. الخدمات العامة  
1. خدمات البلدية  
2. الصحة  
3. التعليم  
4. النقل العام  
ب. الخدمات الأخرى  
1. التجارة المحلية  
2. الفنادق المحلية  
3. الخدمات المحلية
3. معلومات عامة  
أ. الخريطة المحلية  
ب. زالديبيا استناداً إلى البيانات  
ت. الأعياد والتقاليد  
ث. زالديبيا وقيمنا  
1. البلدية والمشاركة  
2. الجماعات والجمعيات المحلية  
3. Zaldibia euskaldun  
4. المساواة في التنوع  
5. الحفاظ على بيئتنا الطبيعية  
6. زالديبيا والأوزولان (العمل الجماعي): استرداد ما هو لنا  
7. العمل لتصبح بلدية تعليمية
4. الخاتمة



## مرحباً بكم في زالديبيا!

نيابة عن مجلس بلدية زالديبيا، نود أن نرحب بكم أحر ترحيب. على الرغم من صغر حجمها، إلا أن زالديبيا بلدية متنوعة وفيها العديد من الخدمات والبنى التحتية. وبهدف اطلاعك على الموارد والخدمات المتاحة لك، قمنا بإعداد هذا الدليل الصغير الذي سيكون بلا شك مفيداً لك. نأمل أن يساعدك على اندماجك في الحياة اليومية لبلدنا.

مرحباً بكم في زالديبيا!

# دليل الخدمات أ. الخدمات العامة

## ١. خدمات البلدية البلدية

شارع سانتا في ١٨  
☎ 943 88 03 57  
www.zaldibia.eus

### الإدارة العامة السجل والاستعلامات

الطابق الثاني  
☎ 943 88 03 57  
bulegoa@zaldibia.eus



بالإضافة إلى قسم الاستعلامات العامة، توجد خدمة الفاكس والتصوير، وأقسام السكرتارية والتدخل. على سبيل المثال، هنا تتم إدارة تسجيل السكن في البلدية



### الخدمات الاجتماعية

الطابق الثاني  
☎ 943 88 20 00  
gizarte@zaldibia.eus

موظفة الاستعلامات العامة والموظفة الأخصائية الاجتماعية. اطلب موعداً مسبقاً عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني

### قسم التخطيط الحضري

الطابق الثاني  
☎ 943 88 03 57  
arkitektoa@zaldibia.eus

الاستشارات حول التخطيط الحضري. اطلب موعداً مسبقاً عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني

## مكتب بار BETI GAZTE

الطابق الأرضي

مكتب جمعية كبار السن في البلدية وخدمة البار



## قسم المساواة

الطابق الثاني

☎ 943 88 03 57

berdintasuna@zaldibia.eus

الاستشارات والخدمات في قسم المساواة. اطلب موعداً مسبقاً عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني.

## خدمة المقبرة

خدمة الدفن

943 88 03 57

أيام العمل في البلدية: 943 88 03 57

عطلات نهاية الأسبوع والأعياد: 635 71 71 50

## خدمة جمع

النفايات

رابطة بلديات ساسيتا

☎ 943 16 15 55

info@sasieta.eus

نظام جمع النفايات المستخدم في النواة الحضرية هو من الباب إلى الباب؛ وفي المناطق الريفية، أكشاك النفايات لمزيد من المعلومات في مكتب الاستعلامات

## البيت الثقافي كاريران

سانتا في 24، مبنى كاريران

© 943 16 03 38

kulturetxea@zaldibia.eus



خدمات الثقافة واللغة الباسكية والرياضة

مكتبة البلدية



خدمة الواي فاي

شبكة KZ GUNEA العامة



دورات اللغة الباسكية





## العامّة KIMUENE الثقافي

شارع أرتشانبييري، 1

طلبات المعلومات والاستخدام في بيت الثقافة كاريران



قاعات متعددة الأغراض

مكتبة للأطفال 0-6 سنوات

مدرسة الموسيقى

BERTSO ESKOLA

مدرسة الرقص



## البنى التحتية العامة الأخرى

الساحة



فروننون مفتوح توي ألي



فروننون مغطى



ملعب رياضي



حديقة أولالدي ودائرة التمارين



حدائق الأطفال



الأرشيف البلدي



قاعة البلدية الرئيسية



مخزن البلدية



قاعة البلدية متعددة الأغراض



مسرح



صالة ألعاب رياضية



GAZTETXE



مرافق إمداد المياه



قسم جبل عام



مقبرة



GOIZANE - التنمية الريفية (GOIMEN)



## ٢. الصحة



### طبيب العائلة

من الاثنين إلى الجمعة | 8:00 - 15:00

### التمريض

من الاثنين إلى الجمعة | 8:00 - 15:00

### لأخذ موعد

943 00 76 35 (اي زي دروأ ي ف ي حصل لا زكرم لا)  
17:00-8:00

### صيدلية زالديبيا

(Aintzane Alberdi)

943 88 45 48

من الاثنين إلى الجمعة | 13:00 - 9:00 | 20:00 - 16:30

السبت 13:00 - 9:00

### الصيدلية المناوبة والمفتوحة

استشر في باب صيدلية البلدية

### خدمات الطوارئ

الطوارئ : 112

DYA : 943 46 46 22

الإسعاف : 943 33 03 30

خدمة ضحايا العنف ضد المرأة : 900 84 01 11

### ٣. التعليم رياض الأطفال

شارع سانتا في، 46C

☎ 943 88 40 19

zaldibia@haurreskolak.eus

من الاثنين إلى الجمعة 7:30 - 17:00

سنوات 0-2



### مدرسة لارديزابال

شارع سانتا في، 46A

☎ 943 88 42 51

zuzendaritza@lardizabal.eus

www.lardizabal.eus

مدرسة عمومية

تعليم الأطفال (٢-٥ سنوات)

التعليم الابتدائي (٦-١٢ سنة)



### الخدمات المدرسية الأخرى

لمزيد من المعلومات في مدرسة لارديزابال

#### الرعاية

تستهدف العائلات التي يتعين عليها ترك أبنائها في المركز قبل بدء التوقيت المدرسي

#### الرياضة المدرسية

برنامج الأنشطة الرياضية الذي يستهدف الطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين ٦-١٦ سنة

### قاعة تناول الطعام

خدمة قاعة تناول الطعام. يمكن التسجيل في أنواع تناول الطعام الثابتة أو في المناسبات

### النقل

خدمة سيارات الأجرة للطلاب الذين يعيشون في ضواحي النواة الحضرية

## ٤. النقل العام خدمة الحافلات



### خط GO01 LURRALDEBUS

© 900 30 03 40

www.lurraldebus.eus

< زالديبيا > أورديزيا < بياساين > إيهوري  
إيديزابال < سيغورا > زيغاما

ساعات العمل في مكتب الخدمات البلدية أو على موقع  
Lurraldebus الإلكتروني

### خدمة السكك الحديدية

تقع أقرب محطة قطار في أورديزيا.

ساعات العمل في مكتب الخدمات البلدية أو على موقع  
RENFE الإلكتروني

## ب) الخدمات الأخرى

### ١. التجارة المحلية

<https://zaldibia.eus/qr/merkataritza>



### ٢. الفندقية المحلية

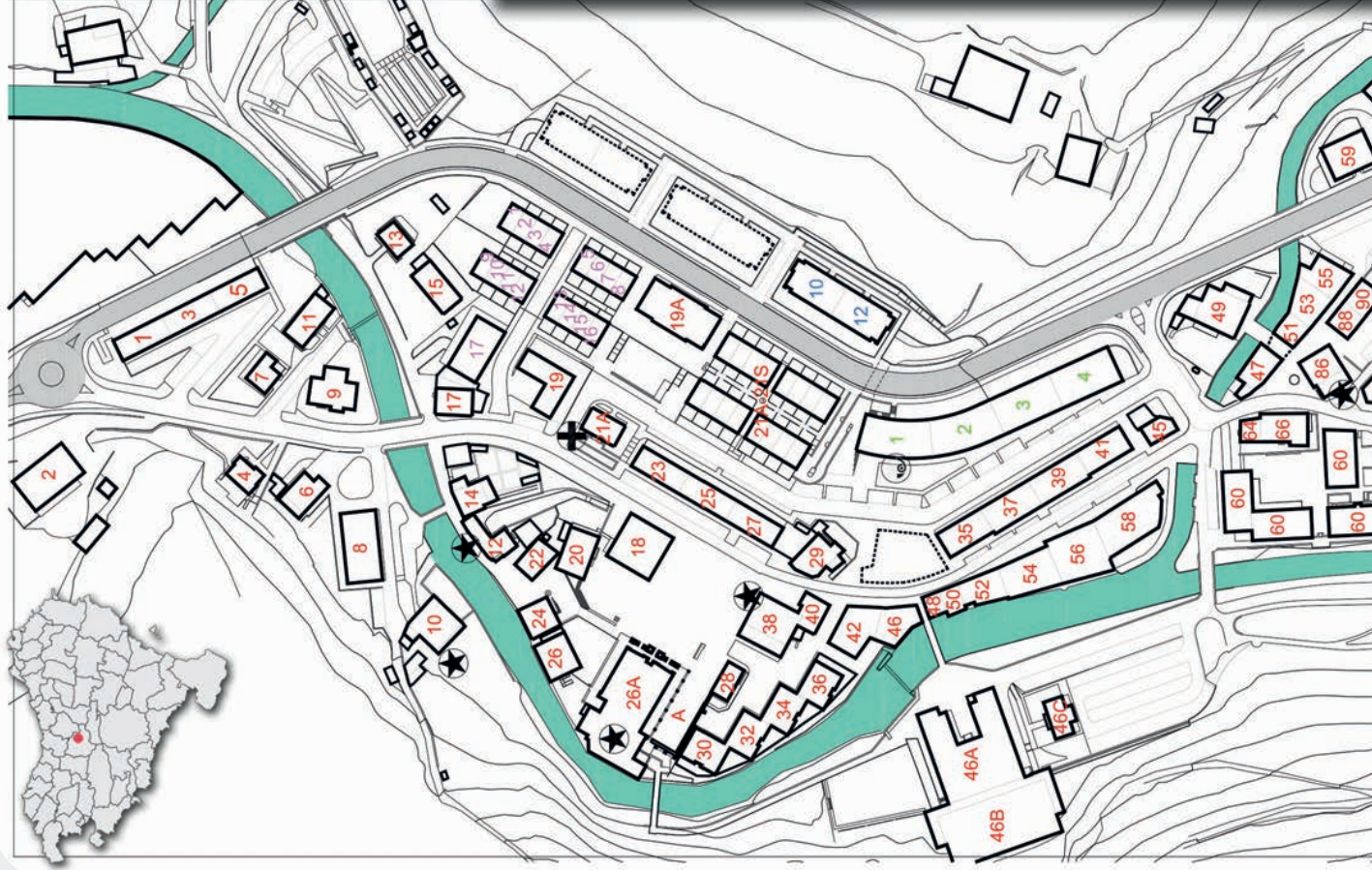
<https://zaldibia.eus/qr/ostalaritza>



### ٣. الخدمات المحلية

<https://zaldibia.eus/qr/zerbitzuak>





## HERRI GUNEKO

# ETXEBIZITZEN ZERRENDA

### SANTA FE KALEA

- 1 Mendiondo
- 3 Mendiondo
- 5 Mendiondo
- 7 Oberena
- 9 Txindokipe
- 11 Urbia
- 13 Goiz Eguzki
- 15 Danak Bat
- 17 Zubiondo
- 19 Irazustabarrena
- 19A Argarbi
- 21A Itoitz
- Osasun kontsultatza/Gaztebea
- 21B-S Ostaturu
- 23 Txindoki 3
- 25 Txindoki 2
- 27 Txindoki 1
- 29 Estanko
- 31 Errementari
- 33 Errementari
- 35 Lekueder 4
- 37 Lekueder 3
- 39 Lekueder 2
- 41 Lekueder 1
- 45 Maraudni-Ibaigain
- 47 Arrese
- 49 Iturritza
- 51 Zubimusu
- 53 Biurife
- 55 Txapeleixe
- 57 Bikarioetxe
- 59 Ostadar
- 61 Ostadar
- 63 Ostadar
- 40 Albisuetxeberri
- 44 Presalde
- 46 Etxeberri
- 46A Lardizabal herri eskola
- 46B Resti pilotalekua
- 48 Lizanzabal
- 50 Arretebea
- 52 Konfiteri
- 54 Barandiaran 1
- 56 Barandiaran 2
- 58 Eskribau
- 60 Aztziagaberri
- 62 Luberrri
- 64 Errementari goikoa
- 66 Aztziaga
- 68 Goikoetxea
- 70 Ibatondo
- 72 Ibatondo
- 74A Ibatondo
- 74B-D Iuska
- 74E-F Bikoltz
- 74G-H Atiztar
- 76 Naharri 2
- 78 Naharri 1
- 80 Bidegain
- 82 Nazabalenea
- 84 Bidearte
- 86 Eloseginea-Txamarrebe
- 88 Izutueta-Kapagindegil
- 90 Izutuaberri
- 92 Etxabenea
- 96 Gaztainadi
- 98 Gaztainadi





2 Mugertza  
4 Eder  
6 Blok Bat  
8 Lourdesenea  
10 Zubiaurre  
12 Kampain  
14 Imazenea  
18 Udaltexea  
20 Olanoetxea  
22 Seronetxea  
24 Karerane kultur etxea  
26 Eitizalde  
26A Santa Fe eliza katolikoa  
28A Toki Alai pilotalekua  
28 Toki Alai  
30 Gure Ametsa 4  
32 Gure Ametsa 3  
34 Gure Ametsa 2  
36 Gure Ametsa 1  
38 Abisu

**LIZARDI KALEA**  
1-17 Lizardi

**ARTXANBERRI KALEA**  
1-4 Artxanberri  
1 Posta bulegoa  
1-2 Kimuene kultur gunea

**IBARRAZPI KALEA**  
10 Ibarrazpi  
12 Ibarrazpi

**URTESABEL**  
1 Urtesabel  
3 Argitxu  
4 Mendizabalenea  
5 Urtesabelaundi  
6 Goiargi



**ZALDIBIAKO  
UDALA**

## ٣. المعلومات العامة

### أ) الخريطة المحلية

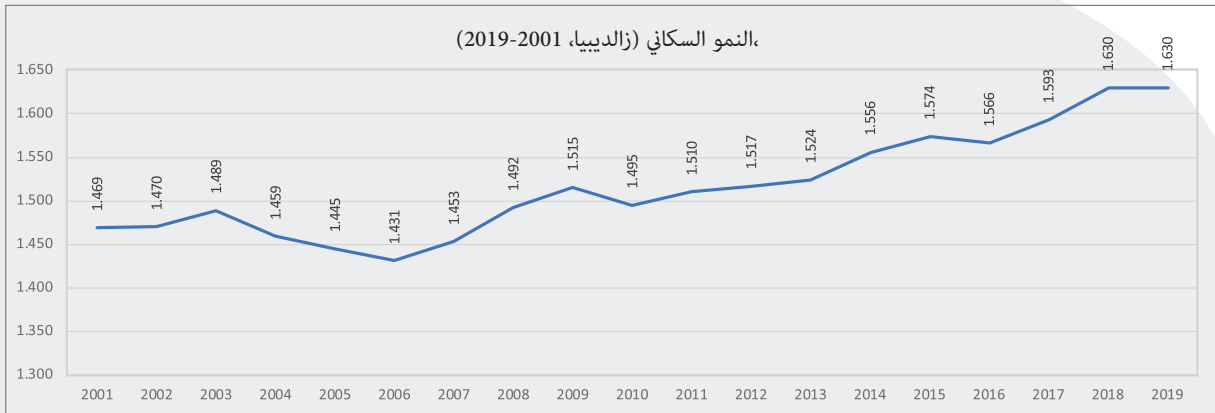


## ب. زالدييا استناداً إلى البيانات

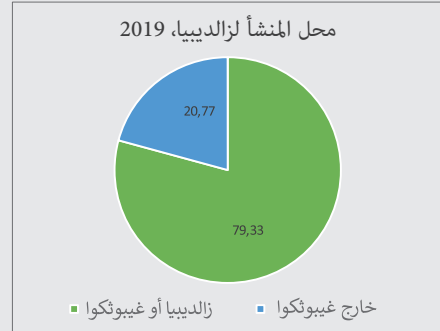
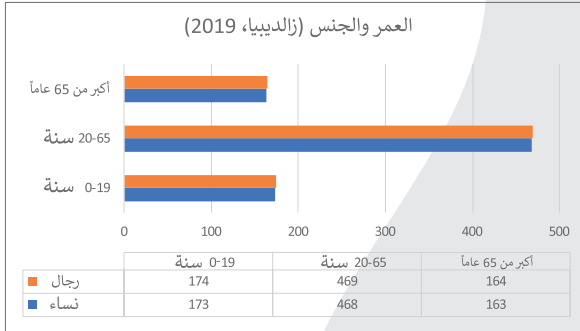
تقع زالدييا في وسط إقليم الباسك، في منطقة غيبوثكوا من غويري. تعيش عند سفح سلسلة جبال أرالار وعلى ضفاف جداول أمونداراين وأورتسوي

تتشكل البلدية من خلال علاقة وثيقة بين الريف والحضر. وعلى الرغم من أن غالبية السكان يقيمون في النواة الحضرية، إلا أن المنطقة الريفية في زالدييا بها العديد من القرى الصغيرة المنتشرة في أحياء البارينا و أرويغي و أوريتا و أورتسو-إريكا و أولايتا و إيغليغور و آيستاران-إريكا، وكذلك في حي أورتيسايل

يبلغ عدد سكان البلدية حالياً 1630 نسمة، مع نمو تصاعدي في السنوات الأخيرة. تبلغ مساحة زالدييا 16.2 كم<sup>2</sup> وكثافة سكانية 97.9 نسمة/كم<sup>2</sup> (2019).

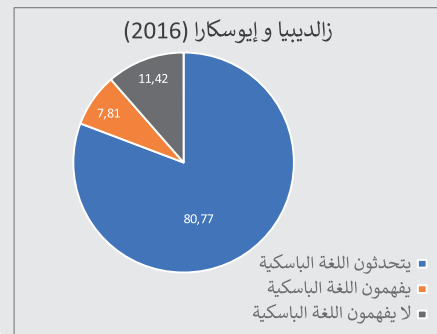
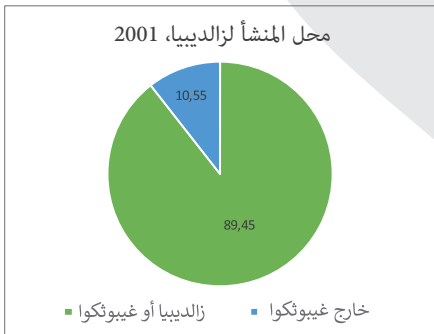


هنا توزيع السكان حسب العمر والجنس:



تشير الرسوم البيانية التالية إلى مكان ولادة سكان زالدبييا بناء على البيانات التي تم جمعها في 2001 و 2019:

أخيراً، هذه هي البيانات المتعلقة بمعرفة اللغة الباسكية:



## ث) الأعياد والتقاليد في زالدييا

### فبراير/شباط

عشية سانتا آعيدا: اليوم الذي يتم فيه السير في شوارع البلدة، بيتاً بيتاً، يغنون أغاني مختلفة



الكرنفالات: يرتدي الصغار ملابس الكرنفال ويشاركون في عرض.



### مارس/آذار

اليوم العالمي للمرأة: 8 مارس/آذار.  
تنظمه نساء البلدة ومجموعة ASKE.



### أبريل/نيسان

ABERRI EGUNA: يوم وطن الباسك، الذي يحتفل به في يوم الأحد من عيد الفصح.



عيد الحي ساتوردي: يتم الاحتفال به في يوم الإثنين من عيد الفصح حول كنيسة إرميتا دي سان ساتورنيو (ساتوردي). الواقع في حي أوريتا



KORRIKA: سباق شعبي لصالح اللغة الباسكية تنظمه AEK كل عامين.



DANTZARI TXIKI EGUNA: يوم عطلة تنظمه سنوياً فرقة رقص Iztueta في مارس/أبريل، بمشاركة مجموعات رقص من أطفال المنطقة.



## مايو/أيار

عيد العمال العالمي: 1 مايو/أيار.



افتتاح مراعي أرالار: 1 مايو/أيار. عيد الرعاة ومرمي المشية في لارايتز



عيد المزارعون: 15 مايو/أيار. يتجمع المزارعون/المزارعات في القرية حول وجبة طعام



## يونيو/حزيران

مهرجانات نهاية العام الدراسي: في المدرسة وفي الخدمات اللامنهجية الأخرى



**ALAMARTXO GAUA**: 23 يونيو/حزيران. احتفال الانقلاب الصيفي حول النار المسماة "Alamartxo".



الأنشطة الصيفية: برنامج أنشطة للأطفال من 2-14 سنة



## يوليو/تموز

ZALDIBIAKO GAZTE FESTAK: حفلات ينظمها تجمع

شباب زالديبيا



### عيد الحي TXAMARRETXE:

ينظمه سكان الحي الواقع في الجزء العلوي من النواة الحضرية



### سبتمبر/أيلول

يوم المتقاعدون/المتقاعدات: تنظمه جمعية Beti Gazte ضمن برنامج أنشطتها



## أكتوبر/تشرين الأول

أعياد زالدييا: الاحتفالات المحلية التي تقام حوالي يوم 6 أكتوبر/تشرين الأول





**ARDIKI EGUNA:** احتفال مرتبط بالتقاليد الرعوية في البلدة التي تكرم الأغنام و "mondeju"، بما في ذلك مسابقة وأكشاك مختلفة. تنظمه جمعية إحاء Ardiki.



## ديسمبر/كانون الأول

**يوم اللغة الباسكية:** 3 ديسمبر/كانون الأول، اليوم العالمي للغة الباسكية. اللغة الباسكية هي اللغة الرئيسية في الحياة اليومية لبلدنا.



## أزاروا

اليوم الدولي للقضاء على العنف ضد المرأة: 25 نوفمبر/تشرين الثاني.

**الانقلاب الشتوي:** مع حلول فصل الشتاء، يطوف سكان زالديبيا البلدة بيتاً بيتاً ويغنون ويحتفلون بوصول Olentzero. أنشطة متنوعة للاحتفال ببداية العام الجديد.



EMAKUMEEN AURKAKO  
INDARKERIARI EZ



## ج) زالدييا وقيمنا

### ١. الديمقراطية والمشاركة

تُجرى الانتخابات البلدية كل أربع سنوات، وبناء على نتائجها يتم تشكيل الهيئة البلدية، مكونة من تسعة أعضاء في البلدية من أحزاب أو مجموعات سياسية مختلفة. يعقد ممثلو البلدية جلسات عامة لاتخاذ قرار بشأن مختلف القضايا التي تهم البلدية

في السابق كانت اجتماعات اللجان وأقسام العمل و/أو جمعيات المواطنين تُعقد لمناقشة هذه القضايا والعمل عليها. تتكون اللجان من المواطنين وممثلي البلديات والموظفين التقنيين من كل قسم. وللمشاركة فيها يجب الذهاب إلى الدعوات أو الاتصال بالمسؤولين عن الأقسام أو التسجيل في مجلس البلدية

وعلى الرغم من أن تكوين اللجان قد يختلف، إلا أنه يتم الحفاظ على الهيكل بشكل عام عاماً بعد عام

## هيئة التخطيط الحضري

مساحة للنقاش واتخاذ القرارات بشأن التخطيط الحضري والبيئة الحضرية

## لجنة الثقافة واللغة الباسكية والرياضة

اللجنة التي تطور مجالات مثل الثقافة واللغة الباسكية والرياضة والاحتفالات من منظور شعبي. وتتمثل إحدى وظائفها الأخرى في ابتكار منافسات وتحديات جديدة

## قسم عمل البيئة والتنمية الريفية والقطاع الأولي

قسم مخصص للقطاع الأولي والغابات والجبال والتنمية الريفية والحفاظ على البيئة

## قسم عمل المساواة والتعليم والشباب والتنوع

قسم يضع المساواة والتعليم والشباب والتنوع الثقافي في قلب حياة البلدية. يهدف دليل الترحيب هذا إلى المساهمة في هذا العمل

## قسم عمل الورش والخدمات والرعاية الاجتماعية

قسم يسعى للتعامل مع المشاكل بجميع أنواعها التي تنشأ في يومنا هذا بهدف رفاهية المواطنين

يستخدم مجلس البلدية وسائل مختلفة للتواصل مع المواطنين: مراسلات البريد، والإخطارات على اليو بات، ولوحات الإعلانات البلدية الموجودة في الشارع، ومكتب خدمة المواطنين، والموقع الإلكتروني للبلدية ([www.zaldibia.eus](http://www.zaldibia.eus))، ومجلة Itturitik، والتطبيق البلدي (ZaldibiAPP) وقناة المعلومات على الواتساب.

الهدف الرئيسي هو الاستمرار في تعميق مجال مشاركة المواطنين، باعتبار حق المواطنة وواجب المؤسسات العامة. ولكن بعيداً عن هذا الاعتبار، نحن سكان زالديبيا نفهم أنه أيضاً أداة مفيدة لتلبية احتياجات المجتمع، والاستماع والإجابة لبعضنا البعض معاً بطريقة منهجية. وبهذه الطريقة سوف نعزز مفهومنا عن المواطنة وسنشر بأننا جزء من مجتمع زالديبيا



## الجماعات والجمعيات المحلية 2. الرياضة

كرة القدم داخل الصالات

جمعية جبل GAILURRERANTZ

مدرسة الكرة

شطرنج زالدييا

سباق جبل زالدييا

جمعية SEGALARIS ALMITZA

## الثقافة

جمعية ( الأغنام ) ARDIKI

زابيل: جمعية BERTSOZALES في زالدييا

جمعية ZAPIAK BAT الثقافية

فرقة IZTUETA للرقص التقليدي

فرقة TXANBOLINTEROAK (Txistu)

جمعية XIRIKA الثقافية

جمعية IZTUETA الثقافية

## التعليم

جمعية الأمهات والآباء AUSA GAZTELU

بلدة زالدييا التعليمية - HERRI HEZITZAILEA

## التنوع الثقافي

التنوع الثقافي ETXEKONEKOAK

## كبار السن

جمعية BETI GAZTE

## السياسة والحركة الشعبية

مجموعة النساء ASKE

ERNAI

ZALDIBIAKO GAZTE ASANBLADA

حر

ZALDIBIA GKS

GURE ESKU DAGO

SORTU ZALDIBIA

EHBILDU ZALDIBIA

ZALDIBIAKO EAJ-PNV

زالدييا صفر نفايات



### 3. ZALDIBIA EUSKALDUN

اللغة الباسكية هي لغتنا الأم واللغة الرئيسية في بلدتنا. تشكل زالديبيا، إلى جانب 85 بلدة أخرى في إقليم الباسك، جزء من رابطة بلديات الباسك (UEMA) وتطبق إجراءات وسياسات لتعزيز استخدام لغتنا.

اللغة الباسكية في زالديبيا هي لغة حية. إنها لغة المنزل والشارع والعمل والترفيه، ونحن نسعى جاهدين للحفاظ عليها على هذا النحو. إنها لغة مضطهدة لفترة طويلة، التحدي الذي نواجهه هو تجنب المزيد من تعزيز اللغات المهيمنة الأخرى، بهدف تقوية مجتمعنا وتطوير علاقاتنا بلغتنا، من موقف ترحيبي تجاه الأشخاص الذين لا يعرفون اللغة وتقديم لهم الطرق والمساعدات لكي يتمكنوا من تعلمها.



UDALERRI  
EUSKALDUNEN  
MANKOMUNITATEA



## المساواة في التنوع

زالديبيا بلدة تؤمن بالتنوع والمساواة. بغض النظر عن مدى اختلافنا، لدينا نفس الحقوق والحريات، وكذلك الواجبات. نحن نشجع تكافؤ الفرص والمعاملة، من التنوع والاحترام، للعيش في المجتمع ومواجهة الأنظمة التي تضطهدنا

وبالتالي، يتم تنفيذ أنشطة مختلفة على مدار العام، والاستفادة من الأيام الدولية لرفع المطالب المختلفة، وبهدف دمج رؤى وقيم جديدة في حياتنا اليومية



## الحفاظ على بيئتنا الطبيعية

زالديبيا هي بلدية تقع بين الجبال والجداول وترتبط ارتباطاً وثيقاً بالطبيعة، سواء من خلال الزراعة أو الثروة الحيوانية أو العرض الترفيهي.

إن حب أرضنا وبيئتنا، والاهتمام بالعناصر المكونة لها والتصرف بمسؤولية هي قيمة تنتقل من جيل إلى جيل.

لقد وضعنا السياسات التي تم الترويج لها على نطاق عالمي خلال العقود الماضية في سيناريو الطوارئ المناخية، لذلك من الضروري تكيف التنمية البشرية وتنمية البلدات مع الحفاظ على البيئة.



## زالدييا و AUZOLAN: استعادة ما هو لنا

يعد auzolan أو العمل الجماعي أحد جذور ثقافة بلاد الباسك. فهو العمل الذي يقوم به كل واحد منا لجيراننا أو أحيائنا أو بلداتنا، سواء كان ذلك لإصلاح طريق، أو بناء شيء يخدم جميع المواطنين، أو تنظيم حفل... شيء تم تناقله من جيل إلى جيل.

يتكون من الاتفاق على هدف ووضع فيه كل الوقت والقدرات لكل واحد منه. نريد تعميق هذا المسار، بشكل مباشر أو غير مباشر، من خلال دعوات للعمل في تواريخ محددة أو من خلال تعزيز العمل الذي يقوم به المواطنون في مجموعات محلية مختلفة.

بالإضافة إلى نقل القيمة التي تمنحها للعمل الجماعي auzolan للوافدين الجدد، نريد إخباركم بالتأثيرات الإيجابية التي يمكن أن تحدث لكم: سيمنحكم العمل في الحي فرصة الاندماج في مجتمعنا والشعور بأنكم جزء منه، وكذلك التعرف على السكان وعلى البلدة نفسها.





## العمل لتصبح بلدية تعليمية

البلدية التعليمية هي نموذج للبلدية التي تشمل جميع المواطنين، انطلاقاً من واقع الأطفال الصغار

تعتمد البلدية التعليمية على الاعتراف بثقافة الأطفال، والنظر في اللعب والإبداع كأدوات محددة للتعلم والتطوير. وكذلك الاعتراف بالقدرة على المشاركة واتخاذ القرارات الفعالة للأولاد والبنات من خلال الترفيه التعليمي و euskaldun التي يبنونها هم وهُن أنفسهم، على قدم المساواة ومن التنوع، والحفاظ على البيئة الطبيعية والثقافية وشبكة المجتمع، وتعزيز العمل معاً وإقامة علاقات صحية وعادلة ومُرضية بين الناس

وافقت الجلسة العامة لمجلس البلدية في 6 مارس/آذار 2020 على اتفاقية مع شبكة "Oinherri": شبكة البلديات التعليمية". ومنذ ذلك الحين مازال المشروع يتطور وهو مفتوح لأي شخص يريد التعاون.



## الخاتمة

دعونا نعتني بأنفسنا ونحترم أنفسنا والآخرين والبيئة. إنه شرط أساسي للتعايش والاحترام والتفاهم والرعاية المتبادلة. يتطلب التعايش الطيب احترام القواعد الموضوععة في البلدية، واللوائح وظيفتها تسهيل هذا التعايش

نحن شعب قائم على التنوع. تنتهي الحرية الشخصية من حيث تبدأ حرية الآخرين، لذلك في زالديبيا لا نقبل بالاعتداءات على أساس الجنس والمعادية للمثليين والعنصرية، ولا المواقف التي تتعارض مع التعايش

نحن سكان زالديبيا لدينا ثقافتنا وهويتنا. وتطورت هذه الهوية واستكملت وتلونت بمرور الوقت مع وصول سكان زالديبيا الجدد، من أصول مختلفة، إلى بلديتنا. إن استيعاب ثقافة كل واحد منهم وتقاليدهم يثرينا كشعب

ومع دخول القرن الحادي والعشرين، عندما لا يكون بقاء ثقافة الباسك وبلاد الباسك مضموناً، فإننا ندرك أنه عبر التاريخ كان بلاد الباسك شعباً مهاجراً وأنه سُمح لنا في بلدان مختلفة من العالم بالحفاظ على هويتنا وتطويرها

ولهذا السبب، يتم الترحيب بسكان زالديبيا الجدد الذين يصلون من أي ركن من أركان العالم. نريدك أن تنضم إلينا في تطوير وتقديم بلديتنا، وكذلك في تحقيق بلاد باسك تعددية ومتعددة الألوان

ONGI ETORRI ZALDIBIRA!



A stylized illustration of a crowd of people, rendered as vertical brushstrokes of varying heights and shades of teal and grey, set against a light teal background. The strokes are thick and textured, giving the impression of a group of individuals standing together.

*Ongi etorri  
Zaldibira!*



ZALDIBIAKO  
UDALA

Santa Fe Kalea 18  
ZALDIBIA Gipuzkoa (Euskal Herria)

Tel. (0034) 943 88 03 57  
bulegoa@zaldibia.eus

[www.zaldibia.eus](http://www.zaldibia.eus)